

doi:10.13582/j.cnki.1674-5884.2021.06.008

# 基于微信群的英语新闻概要写作的 实践研究

曾玲

(天津职业技术师范大学 外国语学院,天津 300222)

**摘要:**通过微信群推送新闻、回收概要和提供反馈,对27名英语专业大学生开展了为期17周的新闻概要写作活动。对前、后测概要写作样本的分析表明:学生在整体表现及衔接连贯和忠实原文两个维度上有显著提高。而学生的反思表明:通过坚持读新闻写概要,养成了良好的学习习惯,同时感知到阅读和写作能力的提升。

**关键词:**微信群;英语新闻阅读;概要写作

**中图分类号:**G642.0

**文献标志码:**A

**文章编号:**1674-5884(2021)06-0044-06

## 1 背景

可理解性输入和输出是语言习得的必要条件,以往研究往往强调输入或输出的作用,较少对二者结合的效果进行探究。输入输出相结合的典型活动之一就是概要写作,要求学生阅读文本后,使用自己的语言准确而连贯地概括主旨大意;概要写作是所有学术写作的基础<sup>[1,2]</sup>。而关于阅读和写作关系的研究表明大量阅读比单纯写作能更有效地促进写作<sup>[3]</sup>,由此产生的一个假设就是:阅读输入和概要输出相结合可能有利于概要写作能力的发展。另外,从教学现状来看,微信群已成为师生、生生交流的重要平台。上述思考和现状促成本研究选择微信群进行英语新闻概要写作教学实践。

## 2 文献综述

### 2.1 英语新闻阅读

从研究现状来看,虽然阅读的重要性得到认可,但新闻阅读研究相对缺乏。阅读可能是发展外语能力的最佳方法<sup>[4]</sup>,对外语各项技能均有促进作用<sup>[5]</sup>;而新闻作为典型的非虚构阅读,可以

帮助学生“达到个人目标,增长知识、发展个人潜能及参与社会活动”<sup>[6]</sup>。从外语阅读的现状来看,新闻等非虚构材料在阅读中并未受到足够重视,虚构读物的数量远多于非虚构读物<sup>[7]</sup>,初级到中等水平学习者往往难以找到合适的非虚构材料进行阅读,这一方面是因为故事等虚构读物具有天然吸引力,适合几乎所有学习者;另一方面可能由于新闻等非虚构材料的难度更大,对语言和背景知识的要求较高,较难在外语学习中实施。

然而,对于大学EFL学习者来说,他们具有更强的自主性和更丰富的学习资源,能接触到大量英语新闻,也有条件进行在线新闻阅读。例如,Sun<sup>[8]</sup>设计了大学生在线阅读平台,学习者生成阅读内容(新闻为主)并在平台上与其他学习者互动;蒋银健<sup>[9]</sup>利用微信公众平台向大学生推送新闻,学生接受度高,执行情况良好,学生阅读能力也得到提高。总体来看,大学生在线阅读英语新闻具有充分的必要性和可行性。然而,尽管Day<sup>[10]</sup>预测在线阅读是未来泛读的主要形式,但大学EFL学习者在线大量阅读英语新闻的尝试还不多见,需要对其形式和效果进行探讨。

收稿日期:2020-12-15

基金项目:北京市教育科学十三五规划2017年度重点课题(CADA17076)

作者简介:曾玲(1979-),女,湖南临澧人,讲师,博士,主要从事应用语言学研究。

## 2.2 概要写作研究

概要写作研究主要从概要写作的过程、方法和组织三方面进行,研究比较充分。从过程来看,概要写作可以理解为一个通过选择重要信息、删除其他支持和解释性细节从而产生一个更简洁的语篇的过程<sup>[11]</sup>。除此以外,概要写作还要求写作者使用自己的语言<sup>[12]</sup>。一般认为,概要写作中,最重要的能力包括识别和选择重要信息;同时,好的概要还需要写作者的判断、知识、策略和努力<sup>[13]</sup>,以及反思和决策<sup>[14]</sup>。由于概要写作的复杂性和难度,即使母语学习者也很难对写作过程进行有效监控,而将主要精力放在对内容的解释(paraphrase)上<sup>[15]</sup>。而大学 EFL 学习者进行英语概要写作时,往往缺少相应的总结技巧,频繁使用删除规则,很少使用转化规则<sup>[16]</sup>。

概要写作方法主要包括 GIST 写作法<sup>[17]</sup>和 CWS 法<sup>[18]</sup>。前者将文本分为几部分,每部分用一句话概括,再使用连接词综合;后者从文本中找出影响理解的重要提示词,再依据提示词写出概要。一般认为 CWS 法优于 GIST 写作法,原因在于并非所有文本都有明确的结构,且并非每一段都能用一句话概括,而选择重要提示词这一方法更加灵活,几乎适用于所有文本。在具体操作层面上,写作教学范式可分为“换说法”和“重构法”<sup>[2]</sup>,前者强调找到与源语篇表达相似的词汇或短语,重新建立意义和表达之间的准确对应,后者强调对原文信息的深层加工,厘清作者的写作意图和结构,有效进行信息重组。上述教学方法和范式清晰呈现了读与写的深度结合,因此概要写作对读和写两方面都可能产生积极影响<sup>[19]</sup>。

从概要写作教学的具体组织形式来看,显性教学经证明是有效的<sup>[20]</sup>,而合作概要写作比单独写作更有效,且两人一组比三人一组更适合发展概要写作能力<sup>[21]</sup>。另外,依托于信息技术的概要写作似乎比传统概要写作更有效,Chew 等<sup>[22]</sup>尝试将概要写作理论与信息技术相结合,开发了概要写作工具,发现这一工具比传统教学能更有效地发展学生的概要写作能力。

综上,以往研究对概要写作教学方法的探讨比较充分,对新闻阅读的探讨较少,对新闻阅读与概要写作相结合的尝试更加鲜见,二者的结合如何影响概要写作能力?对学生的英语学习情感和习惯又有何影响?本研究将通过微信群进行新闻

概要写作实践来回答以上问题。

## 3 研究设计

### 3.1 研究问题

本研究的问题有二:(1)基于微信群的英语新闻读写练习在何种程度上影响英语专业学生的概要写作表现?(2)学生对基于微信群的英语新闻读写练习的评价如何?研究问题(1)是本研究的主要问题,研究问题(2)探究学生的反应,为研究问题(1)的发现提供补充性解释。

### 3.2 实施方案

本研究中的参与者来自某高校英语专业二年级一个自然班的 27 名学生,其中女生 24 名、男生 3 名。2020 年春季学期开设了英语专项技能课程,性质为实践课。因为新冠肺炎疫情,课程采取线上授课形式,笔者是该课程的主讲教师。课程主要培养听、读、写三种英语专业四级测试中考察的技能。写作部分学生需要先阅读、再写概要并表达观点,学生感觉概要写作难度较大;另外,考虑到概要写作对学术写作的重要性,笔者选择将此作为教学重点,并以英语新闻作为概要写作的材料。研究中涉及的英语新闻均来自“BBC 新闻”应用软件,笔者每天选择一篇内容和语言难度合适的新闻(均标有语言难度值),通过微信群推送给学生,每周推送 5 次,17 周共推送 85 次。学生以宿舍为单位分为 6 个小组,每个小组每天提交一篇新闻概要至微信群。提交的概要以两种方式产生:一是小组成员每人每天都写,从中选择最好的一篇提交;二是小组成员轮流写。第 18 周进行的调查表明:27 名学生平均每周写 3 次概要,其中 4 人每周写 1 篇(14.8%)、6 人每周写 5 篇(22.2%)、8 人每周写 3 篇(29.6%)。概要写作 CWS 法在第一周通过腾讯会议对学生培训,用时 2 小时。随后,笔者每天在微信群内对提交的新闻概要进行点评和反馈,对于个性化的问题直接把反馈标注在写作上,对于共性的问题则在微信群中以文字形式告知所有学生,最后选出当日最佳写作供其他学生参考。27 名学生平均每周看 4 次同学写的概要,最少的看 2 次(3.7%),最多的看 5 次(51.9%)。

### 3.3 研究工具

本研究的主要研究工具包括概要写作评分标准和反思提纲。写作样本包括第 1 周和第 17 周

的概要写作样本(要求所有学生提交),采用吴雪峰<sup>[23]</sup>开发的概要写作评分标准从5个维度(语言准确度、衔接连贯度、忠实源文度、语言复杂度和写作规范度)进行评分,对比分析学生第1周和第17周概要写作表现的变化。在反思报告中,学生要回答的问题包括:(1)你认为读新闻、写概要活动对你的英语学习有帮助吗?(2)如果有帮助,这个活动对你有哪些帮助?(3)如果没有帮助,或帮助很小,为什么?(4)你认为这个活动还有哪些需要改进的地方?下文从概要写作表现和学生评价两方面汇报研究结果。

## 4 研究结果

### 4.1 概要写作表现变化

对于学生第1周(27份)和第17周(27份)提交的写作样本,采用吴雪峰(2018)开发的概要写作评分标准从5个维度进行评分:语言准确度(LA 25%)、衔接连贯度(CC 25%)度、忠实源文度(FS 20%)、语言复杂度(LC 20%)和写作规范度(NM 10%)。评分由笔者和一名英语专业教师共同完成,评分员信度分别为0.948(前测)和0.919(后测)。然后采用T检验方法对前测和后测的总分和5个维度的得分进行分析,结果如表1所示。

表1 概要写作前、后测T检验结果

	前测	后测	均值差	标准差	标准误	差分的95%置信区间		t	df	sig
						下限	上限			
Total	65.37	75.56	-10.19*	7.16	1.38	-13.02	-7.35	-7.39	26	0.00
LA	19.89	20.70	-0.82	3.33	0.64	-2.13	0.50	-1.27	26	0.22
CC	13.70	19.48	-5.78*	3.93	0.76	-7.33	-4.23	-7.65	26	0.00
FS	11.70	14.74	-3.04*	3.20	0.62	-4.31	-1.77	-4.93	26	0.00
LC	12.93	13.19	-0.26	2.68	0.52	-1.32	0.80	-0.50	26	0.62
NM	7.15	7.44	-0.30	0.82	0.16	-0.62	0.03	-1.87	26	0.07

\*表示均值差达到0.05的显著性水平

由表1结果可知,后测时总分和所有维度的得分都增加了,增加最多的维度是衔接连贯度,其次是忠实源文度和语言准确度,然后是写作规范度和语言复杂度;只有总分、衔接连贯度和忠实源文度的分数差达到显著性水平。

### 4.2 学生对新闻读写练习的评价

笔者从每个小组随机选择2名学生要求提交反思报告,共计12份。笔者先反复阅读反思报告,提取其中的关键词,再对其进行分类和提炼。分析结果表明:学生感觉到语言能力、学习习惯和态度以及思维方式有积极变化。

首先是语言能力。学生表示阅读能力得到提升,“提高了会抓住文章中心的能力,简明扼要地提炼出文章的关键信息”,“在读一篇较长的文章时,可以提取关键词句,在阅读时可以节省很多时间”;同时,写作能力也有进步,“因为新闻形式与平常的写作任务相似,里面的词汇适合用于描述事件、表达观点,多积累这些词汇和表达能帮助准备英语四级考试”。

其次是学习习惯和态度。学生表示“集体阅读时,有压力也有动力,不容易放弃”“不知不觉

间也养成了看新闻的习惯,我现在都会在Chinadaily上面看看新闻”;同时,学生也端正了学习态度,认识到“英语学习根本不是短时间促成的事情。如果哪一方面的能力不够,必须得耐着性子去积累,尤其是英语学习”。另外,学生也表示减少了对写作的抗拒,“在之前的写作中没有头绪,还有一种写作的抗拒心理,经过这一学期的锻炼,在心态这方面改善了很多”“我敢用英语写作了,克服了写作恐惧”,产生了“抗体”。

最后是思维方式。大量阅读新闻的同时写出概要,锻炼了学生的思维,阅读时“可以在脑中比较系统地罗列出自己觉得是关键点的信息,这一点对于英语学习也是有帮助的,对于平时的写作也大有好处”;新闻阅读帮助学生更积极地参与世界,“新闻是反映时代的一种方式,它更真实、简练和及时,(读新闻)使我们拉近了与世界的距离”。

学生也指出这个活动存在的问题:(1)中期会出现懈怠,难以坚持,尤其是时间拉长后,有的学生会觉得有点麻木;(2)因为出现了多种类的新闻和不同的结构,无法全面掌握各类新闻概要的写法,会有一定挫折感;(3)教师后期对语法问

题有较多批注,应该提供更多范本供学生模仿。

## 5 讨论

### 5.1 英语新闻读写如何影响概要写作能力

先看没有显著变化的三个维度——语言准确度、语言复杂度和写作规范度,可以从写作习惯、写作媒介和英语新闻特点来进行解释。首先是准确度,EFL学习者进行概要写作时往往习惯于从源文中选择一些重要信息组成概要,较少使用转化技巧,更多使用删除技巧<sup>[16]</sup>,因此无论是前测还是后测,本研究中语言准确度均保持较高水平,导致分数差没有显著性。而语言复杂度与准确度的情况相似,当学生较多使用选择和删除技巧时,就不会对词汇进行转化,也就是说学生不会频繁使用高级词汇、丰富的词汇和句型以及复杂的句式结构,因此语言复杂度的均值差也不显著。从本研究的情况看,语言准确度与复杂度是同一种倾向产生的两个密切相关的结果,当学生对源信息的“换说”不充分时,准确度和复杂度就都不会发生显著变化。再看语言规范度,这一维度没有显著变化应该与写作媒介直接相关,规范度指标准的标点和书写、整洁的卷面、不使用口语或网络用语,本项目中学生以文档形式提交概要,卷面整洁度基本不存在问题,再加上较少使用转化技巧,标点、口语或网络用语的问题也不明显;这一指标在纸笔测试中有区别意义,但在线上概要写作中的区别意义不明显。

上述变化不显著还可以从新闻语篇所用语言的特点来解释,新闻中“专有名词和数字数词大量涌现,缩略词和新闻体词使用频繁,生动形象的词语引人注目”<sup>[24]</sup>。尽管笔者选择推送的新闻难度较低,但面对这样的语言,学生在理解上可能仍存在困难;理解之后,可能又难以找到合适的表达来“换说”,这就加大了概要写作本身的难度。再加上新闻语篇信息密集、冗余较少,学习者只能尽量对信息进行选择和删除,很难对信息进行有效重构。也就是说,新闻的语言和信息分布可能影响了学生对新闻的“换说”和“重构”。由此可能得到的一个结论是,如果以语言复杂度作为概要写作教学的主要目标,那么新闻可能不太适合作为学生长期练习的对象,而其他信息密度不那么高、词汇使用特点不那么鲜明而结构更为清晰的语篇可能更为合适,如记叙文和一般说明文。而

如果要以新闻语篇作为概要写作的对象,教师应该对某一篇文章或几篇新闻概要写作进行重点教学,具体分析如何进行“换说”和“重构”,要求学生概要进行多次修改,而不宜如本研究中那样对同一新闻只进行单次练习;虽然教师即时在微信群中提供了反馈,但反馈的内容可能无法有效落实。

接着看出现显著变化的衔接连贯度和忠实源文度,本研究的结果说明这两个维度的表现通过长期练习能够显著提高。衔接连贯度的显著提高,一方面可能因为经过多次练习,通过教师的引导,学习者意识到应关注显性连接词的使用和意义的相关性;另一方面可能由于学习者在微信群内从同伴处学到了衔接和连贯的方法,并应用于自身写作。忠于源文度要求区分主要和次要信息,写作长度适合,不添加源文以外的信息,包含所有要点,不做改变、客观呈现源文,主要体现的是对信息的选择和删除。笔者在微信群中进行反馈时,会直接在原文上删除学生写作中的某些细节信息,保留主要信息,同时会明确指出不要在概要中表达自己的观点,学生意识到这一写作要求,基本上都能在后续写作中避免再犯同样的错误。因此,从研究结果来看,学生多次练习和教师及时反馈对于衔接连贯度和忠于源文度的培养是有效的;从另一角度来看,这两个维度对阅读材料类型的反应可能并不敏感,即新闻语篇适用于提高概要写作的衔接连贯度和忠于源文度。

上述写作表现的进步还可以从阅读输入的角度进行解释,本研究中学生每天阅读新闻,获得大量可理解输入,其写作能力可能由此提升。Tsang<sup>[3]</sup>进行的一项经典研究表明,泛读能促进写作某些方面的进步,而单纯的写作练习则无法做到;本研究同时提供了语言输入和输出的机会,弥补了单纯输入或输出的不足,能为语言能力的发展提供有利条件。学生的反思也证明了这一点,学生不仅感知到自己阅读和写作能力的提高,更感知到思维能力的提升,而这些进步在本研究中没有进行检测,其影响也可能需要更长的时间才能显现。

### 5.2 如何有效实施在线概要写作教学

本小节基于研究结果,从阅读材料的选择、概要写作教学的实施时长、概要写作教学的组织形式三方面来讨论如何有效实施在线概要写作教学。

首先是阅读材料的选择。概要写作教学是典型的读写结合活动,阅读材料的选择极有可能影响概要写作的表现。本研究仅使用了新闻,出发点是希望学习者能通过大量阅读新闻提高阅读素养,同时发展写作能力。然而,结果表明单纯以新闻作为概要写作的材料可能不利于全面发展学生的概要写作能力。也就是说,概要写作的材料应更为丰富,除了新闻外,还应包含难度较低的叙述类或说明类材料,使学生有机会充分练习“换说”和“重构”这两种技巧。

其次是概要写作教学的实施时长,本研究持续了17周,大约在第8周时,学生就出现了解怠,动机降低,难以充分投入到概要写作学习中。这一现象与写作输出的高频率相关,虽然部分学生表示不再抗拒写作,但这并不能说明他们对写作的态度一直都很积极。高频写作与单独实施阅读的情况不同,长期大量阅读的结果通常是学生更加热爱阅读<sup>[25]</sup>,因为阅读的主要目的是获得乐趣。从这一点来看,需要高频输出的概要写作教学的实施时间不能太长,可能8周为宜。李晓旭<sup>[26]</sup>发现经过一个学期的写作教学,学生的写作焦虑会先降后升,这一发现与本研究的发现相呼应,即高频输出的写作教学不宜持续太久;而如果希望学生能在较长时间内保持概要写作的兴趣,可能需要选择更有趣的阅读材料或更丰富的体裁。

最后是在线概要写作教学的组织形式。本研究通过微信群来组织学生进行概要写作,学生评价表明这种方式能加强学生间的互动,形成学习共同体,互相督促,共同进步。然而,采用这种方式时,写作教学仅能依靠教师这一渠道,其有效性无法完全得到保证,例如本研究中笔者关注语法纠错时,学生却感觉这种方式无法满足他们的需求。为保证教学的有效性,教师需要采用更加丰富的组织形式,如两人一组合作写作,同伴互评,或是采用高效的写作工具,如Chew等<sup>[22]</sup>开发的概要写作工具充分借鉴概要写作的研究成果,能更有效地指导学生进行写作,且更加稳定。

## 6 结语

本研究发现基于微信群的英语新闻读写练习能够提高大学生英语概要写作能力的某些方面,同时还可能促进阅读能力,培养良好的学习习惯,

使学生不再回避写作。如要全面培养概要写作能力,教师需要在材料选择、教学方法和组织形式上做出调整。就在线概要写作教学而言,未来的相关研究可以把概要写作研究与信息技术的结合作为重点研究方向,开发出可信、有效的教学工具。

## 参考文献:

- [1] FISHER D, FREY N. Close reading and writing from sources[M]. Newark, DE: International Reading Association, 2014.
- [2] 吴琼. 概要写作及其教学范式解析[J]. 外语测试与教学, 2018(2): 42-46.
- [3] TSANG W-K. Comparing the effects of reading and writing on writing performance [J]. Applied Linguistics, 1996(2): 210-233.
- [4] ELLIS R. Principles of instructed language learning[J]. System, 2005(2): 209-224.
- [5] 曾玲, 赵海永, 罗少茜. 泛读对外语能力发展影响的元分析[J]. 现代外语, 2021(2): 221-232.
- [6] OECD. PISA 2018 Draft analytical frameworks [M]. Paris: OECD Publishing, 2016.
- [7] HILL D R. Survey review: Graded readers [J]. ELT Journal, 2013(1): 85-125.
- [8] SUN Y C. Extensive reading online: An overview and evaluation [J]. Journal of Computer Assisted Learning, 2003(4): 438-446.
- [9] 蒋银健. 微信公众平台支持英语阅读教学的实验研究[J]. 外语电化教学, 2016(3): 58-63.
- [10] DAY R. Extending extensive reading [J]. Reading in a Foreign Language, 2015(2): 294-301.
- [11] KIRKLAND M R, SAUNDERS M. Maximizing student performance in summary writing: Managing cognitive load [J]. TESOL Quarterly, 1991(1): 105-121.
- [12] BRANDON L, BRANDON K. Sentences, Paragraphs, and Beyond with Integrated Readings (7<sup>th</sup> ed.) [M]. Wadsworth: Gengage Learning, 2014.
- [13] BROWN A L, DAY J D. Macrorules for summarizing texts: The development of expertise [J]. Journal of Memory and Language, 1983(1): 1-14.
- [14] RINEHART S D, THOMAS K E. Summarization ability and text recall by novice students [J]. Reading Research and Instruction, 1993(4): 24-32.
- [15] DURST R K. Monitoring processes in analytic and summary writing [J]. Written Communication, 1989(3): 340-363.
- [16] KIM S-A. Characteristics of EFL readers' summary

- writing [J]. *Foreign Language Annual*, 2001 (6): 569-581.
- [17] CUNNINGHAM J W. Generating interactions between schemata and text [C]. In J. A. Niles and L.A. Harris (Eds.), *New Inquiries in reading research and instruction: The Thirty-first Yearbook of the National Reading Conference* [A]. Rochester, NY: The National Reading Conference, Inc, 1982.
- [18] GAMBRELL L B, DROMSKY A. Fostering reading comprehension [C]. In L. M. Morrow and D. Strickland (Eds.), *Beginning reading and writing* [A]. Newark, DE: International Reading Association & Teachers College Press, 2000.
- [19] ZAFARANIA P, KABGANIB S. Summarization strategy training and reading comprehension of Iranian ESP learners [J]. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 2014, 98: 1659-1665.
- [20] DROMSKY A M. A comparison of two strategies for teaching third graders to summarize information text [D]. University of Maryland, 2011.
- [21] SEYYEDE P S. Collaborative summary writing and EFL students' L2 development [J]. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 2014, 98: 1650 - 1657.
- [22] CHEW C S, IDRIS N, LOH E F, et al. The effects of a theory-based summary writing tool on students' summary writing [J]. *Journal of Computer Assisted Learning*. 2019(3):435-449.
- [23] 吴雪峰. 概要写作评分量表研究:开发研制与效度验证 [D]. 上海:上海外国语大学, 2018.
- [24] 谭卫国. 英语新闻的用词特点初探 [J]. *外语与外语教学*, 2004(2): 11-14.
- [25] YAMASHITA J. Effects of extensive reading on reading attitudes [J]. *Reading in a Foreign Language*, 2013 (2): 248-263.
- [26] 李晓旭. 读后续写对二语写作焦虑的影响研究 [J]. *厦门城市职业学院学报*, 2020(2): 84-90.

## Study of WeChat Group-Based English News Summary Writing

ZENG Ling

(School of Foreign Languages, Tianjin University of Technology and Education, Tianjin 300222, China)

**Abstract:** The researcher carried out a 17-week news summary writing program for 27 English Majors based on WeChat group, by which the researcher posted news, gather summaries and provided feedback. The analysis of the pre-and post-test summary writing samples shows that students have significantly improved in the overall performance and in cohesive coherence and fidelity. Students' reflections reveal that they have formed good learning habits by persisting in the integrated news reading and writing practices, and have perceived great progress in their reading and writing abilities.

**Keywords:** WeChat group; English news reading; summary writing

(责任校对 龙四清)